

ELŐFIZETÉS ÁR.
 Egész évre 6 frt.
 Félre 3 „
 Negyedre 1 frt 50 kr.
 Börmentőlen levelek csak ismert kersztői fogadtának el.
 Késztőre nem adatom vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A szállítás minden garmondor díja 20 kr.

Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.
ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

HÍRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknel:
 Minden egyes szó után 1 kr.
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt díszbetűk s körzetrel ellátott hirdetésekért törmerték szerint minden 0 centiméter után 3 kr számítottatik.
 Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetés a „Zemplén” nyomdába küldendő.

Hálaadás napja*).

Ján. VIII. 32.: „Megismeritek az igazságot és az igazság szabadokká tesz titeket.”

Hálaadásnapja ez. A magyarországi protestánsok egyeteme közakarattal és közlekedéssel határozta el, hogy ünnepet szentel ama nagy idők emlékére, midőn ezelőtt száz évvel, t. i. az 1791-ik évben, édes hazánk törvényhozó testülete, az országgyűlés és az akkor dicsően uralkodó fejedelem, *II. Lipót*, megalkották azon törvényeket, melyek a vallási viszályoknak véget vetve, biztosította végre hazánkban az anyai üdözést és elnyomást szenvedett protestánsok vallási békéjét és szabadságát.

Hála, hála nektek, ti az elmúlt század végét e dicső ténnyel megkoszorúzott honfiak! porló csontjaitok ott az anyaföldnek kebelén, szellemetek ott a túlvilágban érezze, tudja meg most a mi áldó imáinkból, hogy az igazságnak emlékezte áldott maradt az élőknek földén mind az időknek végéig! Dicsőítéssel gondolunk reátok, fehéren lelkű, felvilágosult szellemű honfiak, akik a vakbuzgóság és a sötét előítéletek által keltett áldatlan viszályokat a törvények erejével korlátok közzé vetettétek s vizont az elnyomott és jogaikból kifosztott honfiak sokaságát, ugyancsak a törvények hatalmával, jogaikba és szabadságukba visszahelyeztetétek! Hála-ünnepeinknek indító oka ez. — Nem tagadjuk, nem titkoljuk, hogy az igazság és szabadság diadalát ünnepelek; azé az igazságot, melyért hitbéli elődeink küzdöttek és szenvedtek, fogságra és halálra hurcoltatva, a gályarabság lánczába vettetve, mégis meg nem tagadták, s azé a szabadságot, melyről nemzetünk költője zengi: „Szabadság, itten hordozák véres zászlóidat, s elhulltanak legjobbjaink a hosszú harc alatt”; azé a szabadságot, melyért *Bocskay, Bethlen, Rákócziak* zászlaja alatt századokon keresztül harcolt és küzdött nemzetünk és a harcok mezején a protestánsok vére együtt omlott mindég a hazafiak vérevel nemcsak, sőt önérettel hivatkozunk ezért a történetek lapjaira, amelyek fel van jegyezve, hogy az igazságért küzdő emberek, ezek közt hitbéli elődeink, most már lábaink alatt porló csontjaikkal vetették meg a

* Fojos István, s.-a.-ujhelyi ev. ref. lelkész templomi beszéde az 1790/91 vallásügyi törvények százados ünnepén. Elmondotta S.-A.-Ujhelyt ez évi nov. 29-én, az ev. ref. templomi gyűlése előtt. Lapunk térbeli viszonyai miatt rövidítve közöltük.
 Szerk.

T Á R C A.

Miklós napján.

Ismét együtt vannak a zsinati atyák,
 S akinek szavát már oly sokszor hallgaták
 Vay Miklós báró előttük áll ma is,
 Mint égnek küldötte, mint erős védpaizs.

Egyszerre született ezen évszázaddal,
 S számtalanszor forgott, hol ellenség vagdal
 Nemzeti, egyházi és sors-háborukban,
 S mindenkor helyt állt a leghatalmasabban.

Ragyogó szelleme, jelleme, húsége
 Fényesen világít be a messzeségbe;
 Hol az elismerés babérjait nyervén:
 Emlegetve, áldva volt a hála nyelvén.

Régi bajtársai egyig eltűnének
 Szive fájalmára az agg fővezérnek,
 Ki a haza, s vallás újabb seregivel
 A közből folyvást szép dolgokat mivel.

Mint ilyenre, méltán bizatott reája
 Arpád honában Szent-István koronája,

hazában a mai miveltség és civilizáció alapjait és a szabadságot, amelyet hazánk és nemzetünk bír, az ő áldozataik nélkül sirba temette volna az önkény és annak szolgálhadora. Az 1791-ik év ezt a történelmi igazságot pecsételte meg az ország törvényeiben, elégtételt adva egyrészt a protestantizmusnak a mult idők küzdelmeiért, biztosítva másrészt számára a jövőt, hogy elveit szabadon érvényesíthesse e haza szent földén az emberiség közboldogsága és a haza javára. Ugy gondolom azért, ker. hivek! hogy miért kiérdemelték e hazában vallásunk békéjét és törvényes oltalmát, arról ezentúl sem szabad megfeledkezni; sőt nekem úgy tetszik, hogy úgy rójuk le magyar hazánk és nemzetünk iránt legigazabb halánkat, ha azokat az eszméket, melyek az emberiség örök eszméi, mind általánosabbakká tenni igyekeznék, s ha különösen rajta leszünk azon, hogy vallásos társulatunk is teljes erejével és minden áldozatával terjeszse e haza földén tovább is a közmiveltséget, az erkölcsök nemesítését, a haza és szabadság szeretetét. Ezekre int minket e mai ünnepélyes nap. Ezekre intenek azon szent ígék, amelyek működésük vezérelvét oly élénken és világosan fejezik ki, s amelyek, míg egyrészt rármutatnak azon vezérfáklyára, mely hitbéli elődeink előtt fénylőtt és tündöklött, addig másrészt nekünk is megmutatják az irányt, amely felé törekedniünk kell, s mely az evangyéliomból így szól hozzánk: „megismeritek az igazságot és az igazság szabadokká tesz titeket.”

Ezen vezérgék fognak tehát irányt szabni mai ünnep beszédemnek, amelyben kimutatni igyekezem, hogy a protestantizmus ma is az igazságért és a szabadságért küzd és azon küzdelmet tartja s fogja tartani mindig nemes hivatásának.

I.

Megismeritek az igazságot és az igazság szabadokká tesz titeket. Dicső, magasztos cél az, amelyet Idvezítőnk ezen ígékben az emberiség számára kijelöl. Szabadság mindenütt isten világában az ember számára; miként a szabadság örökkévaló napja ragyog az égbolton, a magasságos isten, a mi teremtetőnk királyi széke körül: úgy a szabadság égi fényével tündöklő az embernek, az isten gyermekének arca is. Legyen a szív szabad, mely kebelében dobog, legyen a lélek szabad, mely mindenekeket vizsgálja és tudni vágyik, legyen a föld szabad, hol ember él és munkálkodik, mert a mennyi atya adta azt örökségül az ő fiainak.

S nemes büszkeséggel tekinthet feléje
 Rákóczi és Kossuth szülő vármegyéje.

De szent örömkre leginkább te gyuladj
 Melynek élén diszlik a diadalmas Nagy,
 Evangyéliumi zászlóalj! — Kívánva:
 Hogy a koszorús fő, majd — csak igen későn
 Fogadja a gyászt a dicsőséges palma!!!

Erdélyi Sándor,
 magyar-jesztrebi ref. lelkész.

Örömnünp.

A magyarországi két protestáns egyház szabadságát, vallásos békéjét, autonómiaját örök időkre biztosító 1791. évi XXVI. t. c. kihirdetésének századik évfordulóját ma egy hete hálaadó istentisztelettel ünnepelte meg a s.-a.-ujhelyi ev. ref. egyház is.

A Magyarországon legrégebb, evangyelika helvéci vallástétel ekleziájának az ujhelyi ev. ref. egyháznak ebben az öröm ünnepében, jól esik feljegyeznünk a jövődőség számára, részt vett városunk egész lakossága valláskülömbőség nélkül; mintegy nyilvánvalóvá tenni iparkodván a „boldog egység”, melyet itt „semmi gyanu meg nem tántoríthat”, „semmi intselkedésnek nem lehet otthagyni”. És a nagy számú templomi gyülekezet szívbéli hangulatára alkalmazható *Kasinczy Ferenc* klasszikus szép szavai, melyeket ugyanennek az ekleziájának öröm-ünnepén, 1816. ápr. 7-én, a most jubilált törvény huszonötödik év-

Szabadság! Magasztos cél, fenséges rendeltetés az emberekre nézve; ah, de a cél elérésének útja küzdelmes és nehéz; ah, de a dicső rendeltetés megközelítésének eszköze, csak nagy áldozatok árán, nehezen és lassanként érhető el, mert Idvezítőnk szerint az igazság megismerésének kell megelőzni minden szabadságot, vagy más szavakkal: az emberi szabadság, úgy egyénileg, mint társadalmilag, polgári és vallási téren, az igazság megismerésén épül és csak azon állhat fenn.

Az igazság kimondása, megismerése és terjesztése, ez tehát mindenekelőtt feladatunk. Hisz ennek munkáját és küzdelmét vállalta magára eleitől fogva a ref. egyház, akkor, amikor, és úgy, hogy az evangyélium örök igazsága elrejtett az emberek szeméi elől... Csak egy pillantást kell vetnünk a középkor történetének sötét lapjaira és azonnal szemünkbe tűnik, mennyire szüksége volt az emberiségnek az új küzdő seregére.

Nagy visszaesés állott be mindenütt a ker. társadalomban; itt a tudatlanság és a lelki vakság, ott a jogtalanság és erőszak és ami ezekkel jár, a zsarnokság és a durva szenvedélyek és indulatok uralma a népek és országok, fejedelmek és alattvalók felett; mintha az evangyélium világossága nem is töltött volna ki a világra, s mintha a kereszténység is feledni inkább, mint követni akarta volna Idvezítőnk ama mondását: „valátok régen sötétség, most pedig világosság, úgy járjatok, mint a világosság fiaikhoz illik.” Nem akarok elfogult lenni, mert az igazságot keresem a Krisztus lelke által; de hát csak kérdem: megközelítette-e az igazságot az a felfogás az emberről, mely őt az egyéni felelősség jogától és terhétől feloldotta, azon gondtól, mely az emberi erényeknek forrása, hogy minden ember maga számoljon erényeiről és bűneiről isten és saját öntudata előtt, — önző pápi érdekek miatt felszabadítsa? Megközelítette-e az igazságot, mondjuk, nem a világi, de az evangyéliumi igazságot, az a hatalmi rend, mely az anyaszentegyházban felállítottat, s mely a hitszarnoksággal egybekötve, leigázott minden szabad gondolkozást művészetben, tudományban egyiránt, s amely előtt reszkettek úgy a szegény népek, mint a világ hatalmas fejedelmek? Avagy megközelítette-e az igazságot, hogy az emberek tömege ne ismerjen egy szabad hazát, melynek szentelt földje övé, hanem csak a röget, amelyet tör ő is, mint az igába vert barom; sőt, hogy még azok is, akiké az ország és hatalom, csak hűbérben bírják azt azoknak kezéből, akik azt vallák magukról, hogy

fordulóján, főgondnoki minőségében mondott: „eresztjük neki sziveinket a legigazságosabb örömezésnek, lobbantsuk lelkeinket a bennünket szerető istenség háladatos imadására, aki reánk hozá e szép napot... világosságunkat hagyjuk úgy fényleni, hogy azt lássák mások is és gerjedhesse nek hasonló tisztaságu lángokra.”

Előttünk van *II. Lipót* király törvénykönyvének az a példánya (Articuli Diaetales „Anni M. DCC XCI. Pro Fidelibus Nostris Universitate Comitatus Zemplin”) mely ezelőtt 100 esztendővel vármegyénk közönségéhez érkezett s az 1791. évi jun. hó 28-iki közgyűlésen kihirdettetvén „meghatározottat”, hogy „a leveles tárba beté tessék.”

Az artikulusok királyi záradéka alatt *Leopoldus*, „eő Felsége” nevével még most is ott csillognak a porzó szemcséi, melyekkel a „jó és bölcs fejedelem” tollvonásait *Erdődy-Pálffy* Károly gf., kir. főudvarmester, beporozta és azután a saját maga neve aláírásával ellenjegyezte.

Mit is tartalmaz a 71-ik cikkelyből álló törvény a prot. egyházak szabadságának biztosításaként egy-egy hitbéli sérelemnek jogorvoslatául, a „szent szolgálat” megérdemelt jutalmául?

Tartalmazza hogy:

1. A vallás gyakorlata, mindenütt és mindenkinélkül, osztálykülönbség nélkül, szabadon hagyassék. — 2. Az evangyelikusok minden helységben paplakokat és iskolákat alapíthatnak és építhetnek. — 3. Az evangyelikusokat vallásukkal ellenkező szertartásokra kényszeríteni nem lehet. — 4. Az evangyelikusok saját egyházi elől-

Mai számunkhoz fél ív melléklet van csatolva.

a földön egyedül ők rendelkeznek az isten kegyelmével. Úgy gondolom, úgy vallom, hogy mindezek a dolgok távol jártak attól az igazságtól, amelyről Idvezítőnk azt mondta: »megismeritek az igazságot és az igazság szabadságát tesz titeket»; úgy gondolom, úgy vallom, hogy azokon az úton, amelyek a reformáció előtt vitetett az emberiség, nem lehetett volna megismerni soha azt az igazságot, mely a szabadságot szüli; és úgy gondolom és úgy vallom, ha és amennyiben igaz az, hogy itt és ott más és pedig valószínűbb és helyesebb irányba tért az emberiség élete; ha és amennyiben igaz az, hogy az emberi általános művelődés fátylát nem lehet többé kioltani a világban; ha a gondolat, hit és lelkiismeret szabadságát és annak dicső következményeit, tudományban, vallásban, társadalomban, nem lehet többé semmiféle hatalom zsarnoksága alá visszahelyezni; ha a népek és nemzetek szabadsága is mindinkább az emberi jogok megismerésén, a kölcsönös jogtisztéleten és a felzárított föld, a haza igaz és bensős szeretetén áll fenn; ha, mondom, mindezek igazak és nemcsak álomlátások az én szemeim előtt: úgy ami ezekben érdem és dicsőség van, abból az osztályrészt, az emberiség igaz ügyeinek küzdői között, a reformáció és annak bajnokai részére a történelem ítélőszéké előtt követelni jogom van; mert a reformáció mindenestire megkezdette, azután a felvilágosult szellemekhez csatlakozva folytatta és ma is folytatja a küzdelmet azon igazságokért, amelyek így alakították át az emberiség ábrázatát, amint most azt láthatjuk. . . . Még a katolicizmusban is a protestantizmus elvei vezérlék jó részt a világot; nem a miénk azért a hatalom, a dicsőség; de hát mi nem is azért küzdöttünk soha; elég nekünk osztályrészt az öröm és a hála érzete, hogy immár mindezek így vannak, s hogy az emberiség életének vezérlésében evangéliumi elveink lassanként diadalmasodnak. Legyen hála istennek, ki adott nekünk diadalmat a mi Urunk Jézus Krisztus által!

II.

Megismeritek az igazságot és az igazság szabadságát tesz titeket. De hát kérdehetné valaki, hogy micsoda igazságot tanít a ref. egyház, hogy oly önértéssel hivatkozik azoknak küzdelmére és diadalára?

A mi igazságaink k. h. l. egyszerű igazságok az emberről, istenhez való viszonyunkról, küldetésünkéről, mennyei rendeltetésünkről, úgy a mint az a szent könyvben megíratott, úgy a mint azt üdvözítőnk életében és tetteiben látjuk, a ki azt mondta; *én azért jöttem, hogy bizonyosságot tegyek az igazságról; a ki istentől van, hallgatja beszédemet.*

Az emberek egyéni életére nézve valljuk és hirdetjük, hogy minden ember az ő tulajdon urának áll vagy esik, mindenkinek meg kell jelenni isten ítélő széké előtt. . . . hirdetjük tehát minden egyes emberre nézve önmaga s rendeltetése megismerésének szükségét, a növelésnek kiterjesztését mindenütt, hol ember lakik e földön; hirdetjük az egyén jogát és kötelességeit; a te tulajdonodat mindenben, a mit bírsz, erényed a tied és annak érdeme, vagyonod a tied és annak jóléte, nem az egyéni bíráson alapul üdvöd és boldogságod, az ad ösztönt kifejtteni minden erőidet, úgy, hogyha nem mondhatnád semmire, hogy: ez az enyém! ha munkásodnak gyümölcse nem volna a sajátod, szóval, egyéniséged elveszne az egyetemben, másokkal szemben, akkor te nem lehetnél soha önálló és szabad ember, akkor szolgál maradnál a szolgáló társaságában, vagy mint egy gépnek része, mely közös célra dolgozik, de önmagában és magára

járóságuktól függenek; tanácsgyűléseket és zsinatokat tarthatnak. Az így hozott törvények és szabályok, királyi megerősítés után, érvényesek lesznek. — 5. Elemi és nyelvtani iskolákat mindenütt alapíthatnak. Tanulóik a külföldi egyetemeket szabadon látogathatják. Vallásos könyveiket kinyomathatják. — 6. A kat. papoknak sem párbért, sem stólat fizetni, sem semminemű illektet adni nem tartoznak. — 7. Evang. lelkeszek saját felekezeti betegeiket vagy a rabokat szabadon meglátogathatják. — 8. Minden hivatalok valláskülönség nélkül fognak adatni. — 9. A dekrétális eskü záradékának (a b. sz. Márijára, istennek szentire és választottjaira) letétele alól felmentetnek. — 10. Jótékonycélú alapítványait szabadon kezelhetik. — 11. Házassági ügyeik a világi törvényszékek elé tartoznak. — 12. Az egyházi ingó és ingatlan tulajdonoknak bármely részről történő elfoglalása 600 ftal fog büntettetni. — 13. A prot. egyházba való áttéréseket ö Felsőnének kell felterjesztetni. — 14. Vegyes házasság csak kat. pap előtt köthető; az ilyen házasságból származott gyermekek, ha az apa kat., mindnyájan, ha az anya kat., csak a fiuk követhetik apjuk vallását. — 15. A vegyes házassági ügyek a kat. püspöki törvényszékek elé tartoznak. — 16. Kat. ünnepeken az evangélikusok minden nyilvános, zajos foglalatosságtól óvakodni tartoznak.

Ezek azok a leglényegesebb törvényes páncélok, melyek nyugodalmat biztosítottak a zivatarkkal küzdő prot. egyházaknak, azoknak az egyházaknak, melyeknek hánykódásokon keresztül

nézve értéketlen tárgy, egyéb semmi. Kimondám már, hogy mindazon veszélyek, melyek p napjainkban a »communismus» és »socialismus» tanában rejlenek, ott veszik forrásukat, a hol az egyént elsősorban is megfosztani igyekeznek jogutól, azután felelősségétől, mert ott a hatalom és önkény féken tarthatja még egy ideig az emberek sokaságát, de ha az emberek nem önmagukban és szellemükben látják az emberi életcélt és rendeltetés tisztelét, úgy semmi hatalom sem tarthatja fel az erkölcsök hanyatlását, a családi és hazafias erények pusztulását, mert azoknak örök biztosítéka az egyéni szabadságban van, nem pedig az önkényben.

De hirdetjük és valljuk mi még azt is, hogy a hit és vallásigazságait is a maguk örök tiszta lényében szükséges lobogtatni az emberek szeme előtt, mert a régi elmúltak és mindenek megújultak.

A hit, a vallás szent, drága kincse az emberi léleknek, k. h. l. és a legnagyobb mértékben attól függ boldogságunk, hogy mily fogalmunk és ismeretünk van a vallás fő tárgyairól, t. i. istenről hozzá való viszonyunkról és örök célunkról, vagyis halhatatlanságunkról. Vegyék el az élő isten hitét az embertől és az egész élet elveszti minden becsét, az igazságot való küzdelemnek nem lesz többé alapja, a szenvedő erénynek és ártatlanságnak nem lesz vigasztalója, sőt az egész emberi lét és világegyetem megfújhatetlen rejtély lesz lelkünk előtt. Vegyék el az embertől azon érzést mely őt az égbe kapcsolja, mely ezen szavakat adja ajkaira, hogy így szólítsa meg a teremtet: mi atyánk ki vagy a menyekben! — azonnal elveszti a lelket az ég felé törekvő szárnyalását és alá süllyedne ő is a lelketlen állatok sorába. Vegyék el az embertől a halhatatlanság hitét s magával ezzel megaláztatok és rabszolgává tették őt, mert az örökhaltól való félelem sirjává lehetne minden igaz emberi erénynek és dicsőségnek. Mindezeket a dolgokat a léleknek melegségével és a hitnek mélységével hirdetjük mi, féltően csüggyve a vallás örök igazságain, hogy azok is áldozatul ne essenek, midőn a hit templomait ostromolja a világ a vakhit és hitzsarnokság miatt. Világossá, igazság a vallásban! ez a mi egyházunk jelszava, mert az igazság teit szabadokká titeket!

Megismeritek az igazságot és az igazság szabadságát tesz titeket. Ezt hirdetjük és valljuk mi k. h. l. a polgári társasági életben való viszonyainkra térve át. I. K. vallása és anyaszentegyháza nem uralkodik ugyan a polgári szabadság felett, mert ő maga mondotta: *az én országom nem e világból való.* Ő kérdezte; *kinek a képe van ezen a pénzen?* . . . ekkép a vallás nevében nem is ígérünk polgári szabadságot, de ki tagadhatná mégis, hogy az igazságok megismeretése és terjesztése, az emberi méltóság és önbecsület, s az emberi egyenlőség hirdetése által épen maga az evangéliumi kereszténység képes megvetni a legbiztosabb polgári szabadság alapjait! Adjátok meg egy miveletlen és emberi jogainak ismeretéig fol nem emelkedett népnek a legnagyobb szabadságot, meglátjátok, hogy azt megtartani képes nem lesz, mert a szabadság az arra való méltóság nélkül nem ér semmit, — míg viszont vegyék el egy mivelt és önértékében megerősödött nép szabadságát, az jogait ismét ki fogja vinni. Ily értelemben a tiszta ev. igazságok hirdetése és az emberek lelkébe oltása által közreműködünk mi is edes hazánk polgári szabadságának biztosításán és megszüntetésén és a szabad hazában a szabad népet teljes lélekkel buzdítjuk a hazaszeretet és törvénytisztelt erényeinek buzgó gyakorlására. A reformátusok mindenütt össze vannak kapcsolva a hazával

keresztül menők, míg hajóikat egy csendes révpárt fogadhatá el, hol többé hánykódások nem várnak. Ezek azok a »természeti jussok», melyek birtokában, mint a következők mind maig igazolták, »az eklézsiák egymással a legszivesebb barátságban, a legteljesebb nyugodalomban» élhettek, őket többé »egyenlenség nem hánykódhatta», »a tiszteletessé vált szokás« törvénynyé tétetett és végre a protestánsok is »szót adhattak az ő örömeiknek».

Azt a magas szárnyalású, háladó szép beszédet, melylyel a ma egy heti örömmünnep alkalmával Fejes István s. a. ujhelyi ev. ref. lelkész, (kit tudománya és tüze miatt a tiszáninneni ev. ref. egyház kerület *Kalvin János*-ának is nevezhetnék) egyként lekötötte s magával ragadta a szabad eszmék légkörébe úgy a saját hivatást, mint a többi, keresztény és nem keresztény hallgatóit, — lapunk fő helyén találják t. olvasóink rövidített, de a hatást kevésbé csonkító terjedelemben.

A templom színiültig megtelt padosraiban, az egyes hitfelekezetek képviselőin kívül, ott láttuk vármegyénk alispánját és a vármegye főbb tisztviselőit; képviselve volt a kir. honvédség tisztikara, a kir. csendőr-szakaszparancsnokság, a piaristák ujhelyi társháza, a helybeli tanintézetek előjáróságai, a kir. tanfelügyelőség, kir. pénzügyigazgatóság, pénzügyi bizottság, a kir. áll. építészeti, posta és táviró hivatalok, a kir. dohánygyár vezetősége, a város előjárósága, — a templomi gyülekezeten pedig Ujhely lakossága rangosztály és felekezeti különbség nélkül, Szent beszéd előtt és után a templomi éneklő kar, *Vágó*

és némmettel, melyhez tartoznak. A mi vallásunk papjai nem áldoznak sehol idegen istenek oltárain . . . — mi ha emberek törekvései ellen ottan állást foglalunk, soha a haza ellen és mindig a közszabadság javára. Szeretném is, hogy a hazaszeretet mélyen be legyen oltva minden prot. ember szívébe. Szeretném is, hogy értse meg igazán minden prot. ember ennek a szónak tartalmát: mit tesz a hazát szeretni? Szeretni nem a pusztá földet csak, melyet a Tisza és Duna habjai szelnek át; nem a honi határokat csupán, melyet a Kárpátoktól Adriáig óhajt magyarnak a költő; hanem szeretni a közszabadságot, mely a paloták és kunyhók lakóira egyarant kiterjed; szeretni az oltárokat, hol isteneknek áldoztok; szeretni a művelődés csarnokait, hol anyanyelvüket zeng; szeretni a sirokat, hol őseitek, vagy kedveseitek porai nyugosznak; szeretni a tüzhelyet, hol agg apátok pihen s hol az ifjú anyák a bölcsőket ringatják s emléiken táplálják a jövő örökösét, — szeretni mindeniket és áldozni érettük, hogy legyen nagy, legyen dicső s szabad e megszentelt föld, apáink földje, a mi edes magyar hazánk!

Úgy gondolom k. h. l. hogy ref. anyaszentegyházunk minden időben igyekezett leróni a maga szent kötelességét hazája és ennek szabadsága iránt; nem azért mondom ezt, hogy dicsekedjünk általa, sőt inkább, hogy a közszabadság birtokában hálát adjunk istennek, ki adott nekünk diadalt ami urunk J. Kr. által!

És most oda térek vissza, ahonnan kiindultam Háládásnak napja ez Hálát adunk istennek, hogy e hazában, a prot. egyház templomaiban, egy század óta békében hirdethetjük amaz igazságokat, melyek szabadokká tették titeket. Fehletni sem akarunk a multból semmit. A mult szüli a jövőt. Míg a nagy eszmék, szent, fellángoló érzések hitünk régi bajnokai iránt nem enyésznek el lelkeinkből; — addig a jelen kisszerűsége vagy törpessége sem lehet aggasztó; mert a szivekben és elmékben rejlik s a nagyok iránti tiszteletben nyilvánuló eszmék és érzések ismét növelnek a jövőnek embereket, — a jobb jövő nincs veszte, ha a dicső mult él még lelkeinkben. . . . Ez a mi korunk sokról kezd megfélemedezni; sok régi, nagy és nemes dolgok iránt vesztí fogékonyságát. Ez nagy baj, veszélyek forrása volna a jövőre. Fehletni annyi, mint lemondani az eszmék küzdeleméről, — erről lemondani annyi mint hanyatlás, pusztulás, halál a jobb jövő reménye nélkül. Nem panaszlunk, nem vádolunk e napon, mert tudjuk, hogy az igazság küzdeleme, mely a szabadságot szüli, istentől bízott ránk s mint emberi erő és hatalom a multban sem gátlhatta meg, úgy a jövőben sem semmisítheti meg azt, ami istentől van.

Kell lenni köztetek hasonlósoknak, úgymond a szent könyv, — kell, kell lenni, k. h. l. úgy látjuk az emberi-életének vezérlésében, összekötéseket ellenkezőseket és harcoknak, mert az igazság, a küzdelmek tűzpróbáiból válik ki; de végre kell lenni nyugalomnak és békességnek is és kell lenni valamely szent köteléknek, mely az embereket a különböző vélemények mellett is egymáshoz fűzze, ez a szent kötelék pedig nem lehet más, mint a keresztény vallásnak mindent átható lelke a szeretlet, melyről az apostol azt mondja, hogy az a tökéletesség kötele. Ó, vajha, ennek az igazságnak megismerésére is eljutna már az emberiség! eljutnának a különböző nyelvek és nemzetek! eljutnának közelebb edes hazánk különböző hitű és nyelvű gyermekei!

Gyula karmester dirigálása mellett, nagyban fokozta az egyházi ünnep díszét, méltóságát.

A lelkes utóimája, melyet mindnyájan egy szívvel s lélekkel követtünk, így hangzott.

Áldunk, uram, téged az elmult időknek vezérletéért. Hálával emlékszünk meg mindazokra, akiket egy századdal ezelőtt elküldöttél, hogy a te nevedben megvegyék a jog, szabadság és békesség alapjait. Hálával emlékszünk meg az akkor dicsőségesen uralkodó, felekelt szellemű királyunkra, *II. Lipót*-ra, — hálával a magyar országgyűlés tagjaira s mindazon hazafiakra, akiket megilletett a te lelked, a szeretnek lelke, hogy azáltal egybekapcsolják e sokat hanyatott Magyarhon gyermekeinek szívét. De viszont könyörgünk ismét hozzád, hogy amit kegyelmedből adtál, ezentul is tartsd meg azt kegyelmesen Áldd meg e népes anyaszentegyházunkat, tartsd meg ebben az igaz evangélium hirdetését, a hiekekben a buzgóságot és testvéri szeretetet; áldd meg iskoláinkat, hogy azokban az ifjúság, az egyház és haza reménye, folnevedhessenek a te félelmedben.

Áldd meg hazánk alkotmányos, koronás királyát, *I. Ferenc József* urat, akinek bölcs kormánya alatt a lelkiismeret szabadsága és a vallásos béke lakozik közöttünk; áldd meg őt és felsőes családját boldog uralkodással, hogy a trónnak legbiztosabb gyámola: népeinek szereteve vegye őt körül mindenben és országlása alatt. Az igazság és törvény oltalma alatt vegyen növekedést a béke és jólét hazánknak téerein.

Béke azért hozza szeretett

A város központosított állandó lakosságának ülése

A kiseresítésére a kiseresítésére

Az állatokhoz 4-étől

Változások a társaságban

Az új év kezdete

Helyi hírek

Lakosság

keresztények között

zárás

több ezer

lapok

magyar

vezetés

magyar

születés

30-án

mia

napp

no

graf

gyar

latun

tünk.

az O

Nagy

és ki

oszo

nyug

béke

kik

gyen

tudó

Ófel

és h

Bécs

és ü

Békességért és a béke áldásáért könyörgünk azért hozzád, Oh istenünk! Te add meg azt, te hozd meg azt e nép közé, e városban, e hazában, a szeretet lelke által Amen.

Vármegyei ügyek.

A vármegye bizottságának ez évben utolsó rendszer közgyűlése f. hó 29-én kezdődik. 22-én az állandó választmány és a számonkérőszék tartanak üléseket.

A kir. belügyminister közzérrendelettel értesítette a közönséget, hogy a hadkötelezettség teljesítésére végezt bevonulni kénytelen tisztviselők *fiadetése* távollétük idejére a jövőben beszüntették.

A földművelésügyi minister tudtul adja, hogy az állatorvosok részére Budapesten 1892. évi jan. hó 4-étől 19-ig ismétlődő tanfolyamot szervezett.

Vármegyénk közigazg. bizottsága f. hó 12-én d. e. tartja rendes havi ülését.

Az állandó közigazgatási bizottság f. hó 12-én d. u. 2-kor ülésezni fog.

Hirek a nagyvilágból.

Lázadás Kinában. A kínai nagy fal északi részén két helyen is ki tört a forradalom, mely a keresztények üldözésére irányul. A fölkelők a belga missziókat kirabolták és 300 embert, ezek között asszonyokat és gyermekeket szörnyű kínzással lemészároltak. *Lihung-Csang* fő kormányzó több ezer főnyi sereget küldött a fölkelés elfojtására.

Amerikából jelentik az ott megjelenő magyar lapok, hogy a jelenleg Amerikában tartózkodó magyarság száma megközelíti a másfélmilliót.

Hirek az országból.

Hunfalvy Pál a tudományos magyar nyelvészet megalapítója, ki tudományának s vele a magyarnak a művelt világ előtt újabb hírt, dicsőséget szerzett, az egész nemzet és a tudományos világ legőszintébb fájdalomra, Budapesten a múlt hó 30-án szívvelülés következtében elhunyt. Akadémiai tagságának ötven éves fordulóját csak két nappal halála előtt ünnepelte meg a magyar etnográfiai társaság. Irodalmi működésének koronája az 1876-ban megjelent „Magyarország Ethnografijája” c. könyve, melyet a község-nevek átmagyarosítására vonatkozólag előterjesztett javaslatunk alkalmával a „Zemplén”-ben sürűn idéztünk. A halál megszokasztotta nagy művének, az *Oláhok történeté*-nek fonalát, mely így csak Nagy Lajos uralkodásáig nyúlik. Az agg tudóst és kitiűnt hazafit, a magyar tudományos akadémia oszlopcsarnokából, f. hó 2-án helyezték örök nyugalomra a kerepesi-uti temetőben. Áldás és béke poraira!

Henrik főherceg és neje, Waideck bárónő, kik Tirolból azért mentek Bécsbe, hogy jelen legyenek a toskanai nagyherceg leányának esküvőjén, tudógyuladásba esvén mindketten elhaláloztak. Őfelsége a család nevében hét napos mély gyász és hét napos fél gyász rendelt el az udvarnál. Bécsben e megrendítő halál eset miatt minden bált és ünnepséget elhalasztottak.

Áldd meg, uram, királyunknak tanácsadóit, hogy tanácsaikkal előmozdítsák a haza és nemzet boldogságát.

Áldd meg azon honfiak gyülekezetét, akikre most, vagy később a törvényhozás nagy és szent munkáját biztat, hogy munkájuk eredménye legyen áldásos e hazában, vezérelje őket az igazság és szabadság lelke a te dicsőségedre s a haza boldogságára.

Áldd meg, óh, mi istenünk, szeretett magyar hazánkat, melynek földét annyi drága vér szentelte meg; adj békességet ennek földén, áldd meg ennek hegyeit, rónáit, völgyeit.

Áldd meg, uram, e vármegyét, mely mint az első közt volt régen a haza és vallás szabadságaiért vívott harcokban, úgy az első közt van ma is a béke áldásainak s az egyetértő hazaszeretnek ápolásában. Áldd meg városunkat s ennek minden rendű lakosait, templomait, iskoláit, közintézeteit. Segéld, támogasd azokat, — segélj mindnyájunkat, hogy mind teljesebben fogjuk fel a J. Kr. parancsolatját — a tiszta szeretet törvényét.

Legyen neked dicsőség és hálaadás.

D. e. 10 óratól kevés híján déli 12 óráig tartott a templomi ajtatosság, s mikor távoztunk: eltelve azon örömdetes érzéssel, hogy ma lőn idvessége e háznak távoztunk az isten házából.

— *Sárosatakról írják:* A sárosataki ref. egyház

Színház.

Szombaton, nov. 28-án, adták az *Abrahám a bölcs,* *Lévi a bolygó zsidó* című regényes korrajzot. A darab tendenciája sőt utálatos arcátlan A keresztény felekezetek semmibevevése, a zsidók magasztalása: ebből áll a darab. Minden, ami a keresztényeknél szent: vallás, hit, meggyőződés, pellengére van állítva, míg a másik részről minden tény kegyelettel van említve. Nem tudjuk, nem is akarjuk tudni, mi indította az igazgatót arra, hogy e hitvány félcmuskát előadassa; de azt tudjuk és bizonyítjuk, hogy minden jobb ér zésű ember megkötérákozott a darabon. Nemcsak kereszténynek, de maguk a zsidók is. Mi eleve figyelmeztettük az igazgatót, hogy *tisztesseges* darabokat játszasson; nem teszi, — ne vegye tehát rosznéven a publikumtól, hogy idegenkedik a színházba-járástól. Azért megyünk mi oda, hogy ott mulassunk, szórakozzunk s nem azért, hogy boszankodjunk. „Sine ira et studio” mondtuk ezt. A darab szereplői közül különösen *Sághyne* (Judít) tünt ki erős drámai jellemzésével, ügyes szavallásával és otthonos mozdulataival. *Ferencsiné* (Amália) és *Nagy Ida* (Celine) szerepei jó kezekben voltak. A többiek is igyekeztek e semmi darabból valami élvezhetőt kigondolni.

Vasárnap, délután gyermekelőadásul, *Domí, az amerikai majom.* A darab meséje laza, alig nyújt valami érdekelt. A gyerek-népség legjobban mulatott *Dunain* (Domí), aki igazán ügyesen, mondhatni virtuozitással személyesítette meg a majmot. A néző-sereg nem is maradt háládatlan: Tapsolt egyszer, tiszszor... sokszor. *Este: Gerő Károly* új népsziműve, a *Világ szép asszonya* került színre. Szabatos, összevágó előadás volt a ma esti, melyben, jöllehet a darab nem valami lélektani alapon mozgó, nem a való életből el lesett alakokkal tarkított, mégis elég élvezetet nyújtott. Különösen kiemelhetjük *Ferencsinét* (Anna), aki sok drámai erővel alakított s egész precizitással játszott. *Vágó* (Béni) ma sokkal jobb volt, mint máskor. Mind a férfi- mind a nőszereplők egyenkint is, az összeségben is, ügyeskedtek.

Hétfőn, a Sabin nők elvabása, bohózat. Több-ször hangoztattuk már, hogy az u. n. társalgási darabokban a társulat nagyon megállja helyét. Újabb bizonyítékot szolgáltatott e mondásunk igazsága a mai előadással. Az általános benyomás, mit ma este szereztünk, igen kedvező. A szereplők mindannyija derekasan játszott. Megérdemlik a dicséretet. Csak a sugónőt ne vennék annyira igénybe! A sugónő örökös és hangos deklamálása sokat ront az illuzióból! Még a színház legvégén is egész tisztán kivethető a sugás; hát még a színpadhoz közel, az első sorokbn! Uraim és hölgyeim legyenek egy kis *kímélettel* az iránt a szegény sugónő iránt! Félös, hogy a megerőltetéstől még baja lesz (és akkor — mit csinálnak önök?! *szek.*

Kedden, december hó 1-én, a *Milimári.* Mi már régebbi idő óta nem láttuk e darabot s örömmel néztünk megjászásá elé. Ha nem is elégitett ki egészen, annak az oka, hogy nagyon megnyirbálták. Az ének-számok meg a lehetőleg legkevesebbe redukáltattak. Legjobban játszott *Ferencsiné.*

Szerdán jutalom-játékul adták *Csikó* nagyhatásu színművét. *Bozóti Márta-t. Sághyne* volt a jutalmazandó; de a közönség, pedig az igazgatóné megérdemli, nem érdeklődött a darab iránt dacára annak, hogy *Borsodi,* a titkár, mint vendég lépett fel e darabban. *Sághyne* (Bozóti M.) és

közönsége nov. 29-én diszesen ülte meg az 1791. évi XXVI. törvénycikknek, — mely a magyar protestáns egyház szabadságát oly hosszú hányatás után ujra biztosította, s a két két prot. egyház szabad fennállásának ma is törvényes alapját és biztosítékát képezi — százados évfordulóját. Az *Im' bőjtöünk nagy örömmel* kezdetű gyülekezeti ének elhangzása után a város fiatal hölgyeiből alakult *női dalkör,* kapcsolatban a tanítóképző intézet énekkarával, nyolc hangra adta elő a *Szárnyain az áhitatnak* kezdetű egyházi éneket Mozarttól, melynek lágyan olvadó, majd csengető hangjai a szíveket igazán fölemelték a magasba, igazán ünnepi hangulatba ringatták. *Bálint Dezső* ref. lelkész „Ha Isten velünk, kicsoda ellenünk” alapige nyomán fejtegette az ünnepnap jelentőségét, mely hálaadásra kötelez a multért, bizalomra a jövő iránt. Az egyházi beszéd és ima után a főiskolai énekhar zendült meg, s gyönyörű hangokon, rég nem hallott művészi iskolázottsággal mondott el egy szép éneket, — előadásával méltán megérdemli a legnagyobb elismerést. Majd *Molnár Lajos* gimn. tanár lépett a szószékre s felolvasta *Varga Lajos* teol. tanárnak egyháztörténeti fejtegetését: *Emlékezés az 1790/91. évi országgyűlés XXVI. törvénycikkére és annak előzményeire, a nevezett törvény százados örömmünnepe alkalmából.*

Evvél a felolvasással ért véget az isten-tisztelet.

Vágó (Villányi) emelkedtek ki játékkal a legjobban a szereplők közül. Többször ki is tapsolták őket. *Borsodi* (Erszényi) pompásan tudta szerepét (ez is érdem!); de nem mozgott úgy, a mint kellett volna. *Bányai* (Édes) és *Krémer* (Kálmán) valamint *Hevesi* (Mancs) a régi jók voltak. *Negy Ida* (Vilma) és *Fekete* (Elek) meg *Ferencsi* (Dávidházi) kicsiny szerepükkel is emelték a jó egybehangzást.

Csütörtökön *Lendvay* vigjátékát *Ami a mama akar* rosz szerep-osztással. *Hevesi* (Peterdy) szerepét *Krémernek* kellett volna játszania. *Dunai* (Petyi) nagyon ügyes volt s ugyancsak megkacagattatta a publikumot. *Sághyne* (Anna) egy kicsit színtelenül játszott. *Bányai* (Körös.) *Ferencsi* (Magyar) a régi jók voltak. Egyet akarunk mondani! Általános a panasz, hogy nem lehet színpot kapni. Hogyan kívánhatja akkor a direktor, hogy publikuma legyen, ha ez utóbbi azt nem tudja mit játszanak s egyáltalán játszanak-e? Ezen segíteni kell.

Pénteken *Dócsi* Lajosnak kedves kis vigjátéka a *Csok* került színre. *Krémer, Bányai, Nagy Ida* és különösen *Sághyne* Róza pompás alakítást nyújtottak.

Szombaton *Ferencsiné* jutalom-játékul a *vadrózsza*. Erről a jövő számban. —

Jutalom-játék. A társulat leghasznavehetőbb és legügyesebb tagjai közül *Hevesi* és *Nagy Ida,* szombaton, f. hó 12-én, közös jutalom-játékukat tartják. Melegen ajánljuk őket a t. közönség pártfogásába.

Helyreigazítás. Lapunk mult számának *Színház* rovatába hiba csuszott. Azt mondtuk ott ugyanis, hogy a *Rezervisták*-at *Sipulusz* írta. Tudtunkkal *Sipulusz* csak egy darabnak, a *Dezentor*-nak, a szerzője. E tény konstatalásával a fennebb említett hibát kiigazítjuk.

Különtélek.

(Legfelsőbb adomány.) Őfelsége a király kabinetirodája útján *Király István* szül. *Galgóczy* Johanna mádi lakos részére 15 ft kegyes adományt küldött.

(Személyi hírek.) *Gränzenstein* Béla dohány-jövedéki központi igazgató, ministeri tanácsos és *Szlavicsék* Rámond, p. ú. főszámtanácsos, Bpestől f. hó 1-én Ujhelyben jártak, hogy az építendő dohánygyár számára kinézzet telkek közül a célnak legmegfelelőbbet kiválasszák. Ezt az alkalmat felhasználták arra is, hogy az ideiglenesen berendezett gyári helyiségeket megtekintessék. Két ízben is tettek látogatást a gyárban, s annak berendezése és vezetéseért teljes megalégedésüknek adtak kifejezést — Amit már hetek óta hallottunk rebesgetni, valóban bizonyult. Az igazságügyminister előterjesztésére őfelsége *Seyfried* József temesvári ítélőtáblai bírót nevezte ki a s.-a. ujhelyi kir. törvénytörvényes elnökévé.

(Főgondnoki ebéd.) A s.-a. ujhelyi ev. ref. egyháznak templomi örömmünnepe *Dókus Gyula* főgondnok vendégszerető házában fényes ebéd követte. A lukullusi alkalomra ötvenen voltak hivatalosak az egyházi, katonai és polgári társadalom köréből. *Dókus Gyula* és kedves neje érkező vendégeiket lekötöleléző nyájjassággal, igazi magyaros vendégszeretettel fogadták. Az U formában eleganciával felterített asztalok körül d. u. 1-kor helyezkedett el a vendégkoszoru, mely, élén a szeretetreméltó háziasszonyval, gyönyörködött képét nyújtott a szemnek. Önagsága a főgondnoknak jobbján *Fejes István* ref. lelkész, *Szánkly* Nándor kir. honvédtábornok, — balján *Matolai* Etele alispán, *Keckés* Antal g. k. esperes és így tovább ültek rendre az öregek és fiatalok, mindnyáján arany-tónust adva a pompás színharmóniájuk képeknek. Az ötödik fogásnál a házigazda, muskatályaszutól gyöngyöző serlegét magasra emelve, lelkes felköszöntőt mondott a „legelső magyar ember-re”, őfelségére a királyra, — mely felköszöntőt a jelen voltak állva hallgatták végig s hatalmas éljenzéssel kísérték. — Utána *Fejes István* mondott alkalmi vonatkozású szép felköszöntő beszédet a házáért. — Szolottak még *Nemes Lajos* (a házigazdájért), — *Hlavathy* József (zugó éljenzés közt a házi asszonyért), — *Keckés* Antal (a vallás-felekezetek békéjéért), — *Mükler* Károly ág. ev. lelkész (a protestáns testvéregyházért), — *Matolai* Etele (taps és éljenzés közt a betegség miatt távoztunk távollévő, de lelkében velünk örülő *Dókus* József ömeltóságáért), — *Horváth* József (a közszabadság, egyenlőség és testvériség eszméjéért), *Dókus Gyula* (kedves vendégejért). — Fél háromra járt az idő, mikor asztalbontásra került a sor s a pompás kedvű társaság a billárd-szobába vonult, hol szívtart, konyákot és feketét szolgáltak ki. Egy jó órai kellemes társalgás után kezdett búcsúzni a vendég népség, magával vivén egy szép alkalomnak kedves emlékeit.

(Az időjárás) pocsék, november 30-ika óta nem láttunk napot. Napról napra menve valami lucskoféle esik, miből az influenza újabb, meg újabb erő tmerit. Bus az idő, busak az emberek is.

(Ritka tünet) vonta magára a szemtanuk figyelmét mult hó 26-án este. Egész nap csendes, meleg eső permetezett, midőn 6 és 7 óra között vakító fény cikázott az égbolton, melyet hosszan tartó mennydörgés, azután zápor követett. Az öregek ebből a novemberi vilámlásból és dörgésből tartós, száraz telet jövendölnek. Jövendőmondásukat támogatják a meteorológusok tapasztalatai is, kik szintén hosszú és zordon télre számítanak, mert habár a hó és jégvidékek állatvilága már megkapta a gondvisetéstől jó téli bundáját, mégis az északi sarkvidék állatvilága déli irányba, enyhébb égöv alá kezdenek vándorolni.

(A csanádi püspök Sárospatakon.) *Desseffy* Sándor csanádi püspök írja tudósítónk, a mult hó 26. és 27. napján Sárospatak vendége volt. A várba szállott, hol tiszteletére *Windischgrätz* Lajos hg. fényes lakomát adott, melyre a város értelmiségéből, többeket meghívott. Lakomázás közben az ő kedves vendégét *Windischgrätz* hg. meleg poharköszöntővel üdvözölte. A r. k. egyház később a város közönsége küldöttségileg tisztelgett a csanádi püspöknél Sárospatak diszpolgáránál. Öméltóságát *Kun Dániel* főbíró a következő bezzéddel üdvözölte:

Méltóságos és Főtisztelendő Püspök Ur! Kegyes Urunk! Mély tisztelettel, szívünk melegével üdvözöljük Méltóságodat, mint városunk diszpolgárát, 12 évig r. k. lelkesztet, hazánk egyik kitűnő főpapját, városunk s e történelmi szent hely falai közt, melyre kegyelettel gondolkod minden magyar. Eljöttünk, hogy kedveskedjünk mi is valamivel, miként a jó anya idgenből érkezett fiának. De ugyan mit hozzunk? Elhoztuk mindnyáján, most is, hogy újra látunk, ugy mint válásunkkor szívünk szeretetét, lelkünk rajongását. Ezzel bocsátottunk el is nagy utadra, melyet azóta a hír, dicsőség pályáján megfutottál!... Az a bérci fenyő, mint akkor megjósoltuk, kivált azóta a bozótból és magasra emelte fel ékes koronáját. A kis hegyi patak elérte a tengerbe és ott hullám hátán hajóhadat hordoz. Büszkeségünk, dicsekedésünk tárgya lettél azóta. S mi annál kitűnőbb örömmel üdvözlünk most, hogy közünk láthatunk, hogy eljövél hozzánk, a kanyargó folyóhoz, mely mellett egy vár áll s a melynek jó ura, jószágos urnője, s mentén jó emberek szeretettel várnak. S örömmel együtt azon forró óhajlás tör fel ajkainkra, hogy Méltóságodat a minden boldogság örökkévaló keze sokáig éltesse.

Püspök öméltósága megindultan köszönte meg a küldöttség megemlékezését; biztosította a város közönségét jó indulatáról, ragaszkodásáról, minek az által is jelét adá, hogy ily rövid elválás után körünkbe visszatért. Aztán nyájas társalgásba bocsátkozott a küldöttség tagjaival, kiknek még keresztneveit is híven sorolta el. r. l.

(Az új évi gratulációk) megváltására bátorodunk emlékeztetni t. olvasóinkat. A váltások névsorát ez évi utolsó számunkban fogjuk kinyomtatni.

(Az új helyi ágostai ev. egyház) kebelében élénk mozgalom indult meg templomuk felépítése iránt. A gyűjtéseket e célból már meg is indították és pedig eredményesen. Ugy halljuk, hogy telket már vásároltak és a jövő év elején egy nagyobb szabású köztársasági is készülnek rendezni, melynek jövedelmét a templomépítés költségeire szándékoznak fordítani.

(Újhely szépül.) Az utcák befásítását folytatják. A mult hetekben a *Széchenyi-tér* ültették be fiatal hársfakkal, ami tagadhatatlanul díszere szolgál majd az utcának. Részünkről meg merjük kozkázni azt a laikus véleményt, hogy a *Széchenyi-tér* két oldalára mint díszfa, talán alkalmasabb lett volna a könnyen fogamzó, ugynevezett paraplí akáca.

(Szép cselekedet.) *Klein Nándor*, nagybirtokos, mint évről évre menve cselekedni szokta, most is 50 ftot adományozott a s. a. -új helyi st. g hitközség szegényei számára. — Éljen!

(Polonyi Elemér) zongoraművész mult hó 20-án Bécsben, a Bözendorfer-teremben adott hangversenyt. Az óriási terem zsufolóság megtelt Bécs legválogatottabb műértő közönségével. A német napisajtó kapacitása: a *N. Fr. Fr.* a hangversenyéről többek közt így emlékezik meg: „... Napról-napra van bő alkalmunk a hangversenyző termekben művészeket hallgatni, jókat, rosszakat vegyesen. Élvezünk és unatkozunk *Polonyi Elemér*, a magyar zongoraművésznek mult pénteken a Bözendorfer-teremben tartott hangversenyével a jelenlévő szépszámú műértő közönségnek egy élvezetes estét szerzett. Különösen *Liszt* magyar rapszódiaját oly művészi bevégeztséggel játszta, hogy a jelenlévők szünni nem akaró tapokban adták megelégedésüknek tanujelét. Városunk szülöttének eme bravúrját örömmel hozzuk mi is t. olvasóink tudomására.

(Zsinati képviselők.) Patakról a főiskolai tanárok közül Budapestre a tegnapi megnyilt a ref. zsinatra, *Mitrovics Gyula* és *Sainyei Gerzson* akadémiai tanárok mentek föl, mint a tisztánntenni ref. egyházkerület tanárainak képviselői. Kivülök *Zemplénvármegyéből* részt vesznek még a zsinaton: *Fejes István* s. a. -új helyi elkösz, mint a tornai

egyházmegye küldöttje, — *Bernáth Elemér* gondnok, mint a felsőzemplényi, — *Mecseger Béla* egyh. megyei gondnok és *Koppré Ferenc* esperes, mint az alsőzemplényi egyházmegye küldöttjei.

(Kegyelet adója.) A s. -pataki gimnáziumi ifjuság a Nagy-Czenken felállítandó *Széchenyi-szoborra* saját kebelében 35 forintot gyűjtött s küldött el a szoborbizottsághoz.

(Lopások.) A ködös, lucskos, koromsötét éjszák szerfölött megkönnyítik a gazemberek munkáját, akik télviz idején abból tengetik nyomorult életüket, amit lopnak. Így aztán napirenden vannak a lopások, s ha megcsipik is őket, aligha bánják meg, allván az e fajta Ludvércz Ábrisk hada hajléktalan csavargókból és cigányokból; meleg dutyiba kerülnek és az állam kosztján élnek. Közélebb a bodrogkereszturi vásárról hazatérő *Altman* és *Friedmann* újhelyi ruhakereskedők szekerén lévő ruhagarnadából loptak el nagyobb mennyiségű. Cigányok voltak a tettesek, kik közül egyet a lopott árucgba oltöztöten a tályai vásárban a csendőrség elcsipett. — Újhelyben e héten Moskovszki Ignác Rózsai utcai padját és ugyanabban az utcában *Fortunyákné* kamaráját törték fel; amonnan, csak széna lévén a padon, semmit, innen azonban sok ruhaneműt vittek el, az ez ideig még ki nem nyomozott gazemberek.

(Kisdédovó megnyitása.) A barátszeresi ujonnan épült kisdédovó, teljesen fölserelve, készen áll, s rövid napok mulva megnyilik. *Fuhai Berta* megválasztott óvónő állását már hivatalosan elfoglalta.

(Közvacsora.) A sárospataki ref. egyház presbiteriuma január 9 én, megrongált temploma kijavítására, közvacsorával összekötött táncvigalmat rendez. Aki ismeri a pataki egyházi közvacsorabálokat, a melyeken kevés költség mellett a legfelsztelebbül, legjobb kedvellehet mulatni, örömmel fogadja e bál híret, s bizonyosra vehetjük, hogy ez a farsangnak egyik legsikerültebb mulatsága lesz.

(A pataki főiskolánál) a *Zindely István* elhunytával megürült matematikai és természetani tantereket, erre az iskolai évre ideiglenesen, az előjáróság *Ellend József* kolozsvári tanárjelölttel töltötte be, ki állását nov. 1-én foglalta el.

(Az influenza áldozatai.) Füzessérből írják; Szomorú esetnek voltunk tanui f. évi november hó 28-án Füzessériben, hol egy családból, 48 órai betegség után, két gyönyörű s kedves kis fiút, *Füzesséry Gyula* birtokos és közjegyzőnek 2 éves *Gyula* és 4 éves *Józsika* fiát, kik az influenzának estek áldozatul, melettek nagyszámú résztvevők jelenlétében. A teményt suttort szülők fájdalmát csak az enyhítheti és enyhítse is, hogy a közrészvét osztozik fájdalmukban és hogy ugyanakkor megbetegedett 6 éves kis fiuk, *Bálint*, életben maradt.

(Helyettesítés.) A legényei körjegyzőségbe, mely tudvalevőleg a *Rittinger Zsigmond* elhunytával megüresedett, a járás főszolgabírája *Kovács Ödön* okl. jegyzőt helyettesítette.

(A Gizella főhercegnő) védnoksége alatt álló „Gizella egyesület” leányok kihazasítása, mai számunkban foglalt hirdetményre felhívjuk a t. c. közönség figyelmét, különösen az ez egyesületnél fennálló és általános elismerésben a bizt. tagok minden évben a nyeresény osztalékban részesülnek. Ez egyesület főügynöksége, *Kemény J.* ur vezetése alatt áll, szintugy az „Alliaz” élet- és járadék-bizt. intézetnek is, ahol a már eddig is előnyösnek bizonyult *munkás és iparosok biztosítási* szakasza vonatkozó közelebbi felvilágosítás szolgálattal. (Beküldetett).

(Egy elsőrangú) debreceni cég karácsonyi árjegyzékét veszik t. olvasóink mai lapunk melléklete gyanánt. St. Löfkovits országosan ösmert óras és ékszerész cég ezen jegyzékét, még annak is érdemes átolvasni, ki nincs oly kellemes helyzetben, hogy e bár olcsó, mégis értékes csecsecsékből vásároljon ajándékot. Igen sok oly cikk olcsó árai vannak ott felsorolva, melyek, hogy még ezüst és aranyból is készíttetnek, az újság olvasók nagy része se tudja.

(*Vilmos, mit kívánok karácsonyi ajándékul?*) Egy kiegészítőszekrényt, édes anyám! — Számomra gyermek, ki a kedvelt Horgony-Kőépítőszekrényt bírja, így szokott felelni a fennit kérdésre. Az óvatosság rendesen hozzáteszik még: „de ezen, vagy azon számú kiegészítőszekrényt és a horgony-gyári jelvényével el kell látva lennie, mert különben nem vehetem hasznát.” Valóban így szokott lenni, amint a Richter F. Ad. és társa, Bécs, Nibelungengasse 4., cég csinos árjegyzékéből láthatjuk és ennél fogva mi valamely kőépítőszekrényt vevőjének szintén bizonyos óvatosságot ajánlunk. Boszantó lenne, ha az ünnepnapon győződnék meg, hogy nem a kívánt híres Horgony-Kőépítőszekrényt kapta, hanem egy kevésbé értékes utánzást; az ünnepi öröm odalenne! — A karácsonyi ajándékok közt a Horgony-Kőépítőszekrények az első helyet foglalják el; ki valamely ismerősnél látta, az magának is veszi ilyet; aki pedig egyet bir, az minden évben egy vagy több kiegészítőszekrényt által nagyobbítja. Ez semmiféle más játéknál nem lehetséges, ellenkezőleg kivétel nélkül rövid idő alatt értéktelenné; a Horgony-Kőépítőszekrények azonban évek hosszú során éltartanak és ennél fogva a legelőcsőbb játékszer.

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

A Ludovica Akadémia egyik alapítványi helyére az 1892-ik év tavaszán *Gábor* fiamat megválasztatni óhajtván: ennél fogva tisztelettel felkérem

„bizottsági tag urat, hogy ezen céloom elérésében becses szavazatával engemet támogatni méltóztassék.

Lazony, december hó.

alázatos szolgálja:
Görgey Pál.

HIVATALOS RÉSZ.

20864. sz.

Zemplén-vármegye alispánjától

Körözés s az eredményről való jelentéstétel végett kiadom.

S. A. Újhely, 1891. november 28-ao.

Matolai Etele, alispán.

Masolat

A bodrogközi járás főszolgabírájától. 4010. kig. 1891. sz. Tekintetes Alispán Ur! Körözés végett hivatalos tisztelettel jelentem tekintetes Alispán úrnak, hogy Perbenyk községében egy 9 éves, világos pej ló, balról P. bélyegű, hátsó két lábán gatyó, jobb csipelye leütve, bitangságban találtatván, Szitás János perbenyiki lakos által gondoztatik. Király-Helmecz, 1891. november 12. Bessenyei s. k., szolgabíró.

945/91. r. sz.

A s. a. -új helyi j. főszolgabírájától.

Körözés.

Juhász András f. regmeczi lakos által f. hó 1 én S. A. -Újhelyben vett, 1 db. szőkeszűrű 1 éves kocmalac A. -Regmecz tájékán eltévedt.

S. A. -Újhely, 1891. dec. 4.

Urbán Ferenc, tb. főszolgabíró.

Az 1888. évi VII. törv. c. 72. §-a alapján alkotott törvényhatósági

Ebtartási Szabályrendelet.

IV. Ebdűh elleni övrendszabályok.

(Folytatás.)

11. §. A veszettség veszélyének elhárítása céljából a tulajdonos, ha a kutyáján feltűnő változást lát, ha a kutya bujkal vagy egészségi állapota előtte gyanussá lesz; tartozik kutyáját elcsukni és zárt helyen láncra tenni és ezt a község előljárási bejelenteni.

Ha a kutya még nem marakodott, kiirtása az előljárási értesítése mellett meg van engedve és a kutya a dögtéren elásandó.

A már marakodott gyanus kutyáról a tulajdonos az előljárási gyanú, az előljárási pedig a főszolgabírónak azonnal jelentést tesz, aki az ilyen kutyát, a tisztai állatorvossal megvizsgáltatja.

Az állatorvos megérkezéig a tulajdonos által a kutya zár alatt vagy láncra tartandó, esetleg a tulajdonos kívánságára kiirtandó és a dögtéren elásandó.

12. §. Ha a vizsgáló állatorvos az ilyen kutyát veszettnek találja, az azonnal kiirtatik, veszettség gyanuja esetén, vagy ha fertőzés gyanuja merülne fel, tekintettel az 1883. évi VII. t. c. 67. §-ára a kutya a tulajdonos kívánságára azonnal kiirtandó, ellenesetben pedig biztos helyen megfigyelés alá helyezendő, s ha itt rajta a veszettség tünetei kétséget kizárólag mutatkoznak, kiirtandó; ha pedig a gyanus tünetek elmúlnak, a kutya, a megfigyeléséből eredő költségeknek a tulajdonos által való megtérítése után visszaadatik ennek.

13. §. Ha valamely kutyán a veszettség ki tört és az kóborolt, a község előljárási erről a főszolgabírónak azonnal jelentést tesz, aki a szükséghez képest a községben a kutyákat megvizsgáltatja.

14. §. Ha a főszolgabíró közhírré téteti, hogy valamennyi községben, vagy annak határában veszett, vagy veszettségről gyanus kutya kóborol, az 1888. évi VII. t. c. 68. §-ában előirt eljárás követendő.

15. §. A veszett kutya által megmart állatokkal azon eljárás követendő, mely az 1888. évi VII. t. c. 60. §-ában rendeltek és mely az ehhez kiadott rendelet 185. §-ában szabályoztatik.

16. §. Fertőzésre gyanus, veszettségre gyanus, vagy veszett állatok bármilyenü testrészeit, vagy termékeiket fölhasználni tilos.

17. §. Veszett állatok fekhelyei és állásai az 1888. évi VII. tc.-hez kiadott rendelet 182. §-a alapján a 98. § utasításához képest fertőzetenitendők.

(Vége köv.)

A szerkesztő postája.

Cz. urnak — *M. Zombor*. A leleményes eszű „fráter” nevére nem vagyunk kíváncsiak.

M. Gerenda. Az idézett: »pecunia nervus omnium rerum gerendarum,» nem *Gerendá* ra vonatkozik. Szép közmondás az latin nyelven, azt jelentí, hogy a »pezú mindennek anyja.«

Z. M. J. urnak — *Bpest*. Köszönöm.

P. K. Eger. Az intolranciaról nagy „dördül” írott levele papirkosarunkba jutott.

Felelős szerkesztő:

DONGÓ GY. GÉZA.

Főmunkatárs: **KAPÁS AURÉL.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNE.**

Salignac & Cie Cognac

részvénytársaság, alapítva 1809-ben, négy millió franknyi alaptőkével.

Ajánlják

francia Cognac-jukat

a legkitünőbb minőségben. Az 1867-ik évi párisi világiállításon a nagy arany éremmel, az 1891. évi bécsi nemzetközi tápszer és házi szükségletek kiállításán pedig a nagy érdemokmányokkal (legmagasabb kitüntetés) lettek kitüntetve.

Különlegesség: orvosi autoritásoktól ajánlott „**Medicinal Cognac**”

Raktár: **Frommer Mór** fűszer- és vegyeskereskedésében **S.-A.-Ujhely** (Fótér)

Vezér-képviselők Ausztria-Magyarország részére:

Heinrich Mendl Co.

Tea-, rum- és cognac beviteli cég

Bécsben, I., Schottenring 32.

Uradalmi intézők és takereskedők

felhívják szíves ajánlattételre, mely árbae volnának hajlandók, egy tűzita eladási üzlet részére □ méterét a prima buk és tölgyt fának Szerencs vasuti állomáshoz bérmentesen szállítani. 3-3

Ajánlatok válalkozó czimen „postrestant” Szerencs (Zemplén-megye) intézendők.

Hirdetés.

Egy 36 éves, ép testű, egészséges, a magyar, német és tót nyelvekben egyaránt jártas, nős ember, ki mint erdész egy a Zempléni legnagyobb uradalomnál 13-ik évre működik, ajánlkozik az erdészeti mint pedig az azzal netalan összekötetésben álló gazdasági szakhoz.

Bővebb felvilágosítást nyújt a kiadóhivatal „Erdész” czim alatt. 2-3

406. vh. szám./1891.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kir.-helmezi kir. járásbírósg 7852/91. számú végzése által Rose József s.-a.-ujhelyi lakos javára Harstein Sámuel és Harstein Móricz ellen 440 ft tőke, ennek 1891. év szept. hó 15. napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 38 ft 47 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt Hartstein Móricznál Örösben szén, termények, 395 ft becsértékben és Harstein Sámuel K.-Ujlakon ökrök, szekerek és vetőgép 460 ft becsértékben nyilvános árverés útján eladottnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járásbírósg 2887/91. számú kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínen, vagyis Örös és K.-Ujlak községében alpercek lakásán és pedig Örösben december hó 9-ik napjának d. e. 10 órája, K.-Ujlakon ugyanaz nap d. u. 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legjobbat ígérőnek becsárón alul is eladottni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LV. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kiírtandó. Végül felhívottnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából végrehajtató követelésémet megelőző kielégítéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna, és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírott kiküldöttnak vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Kir.-Helmezen, 1891-ik évi november hó 25.

Szabó Lajos,

kir. bírósági végrehajtó.

Petrahó község úrbéres közbirtokos-sága közhírré teszi, miszerint a T. közig. erdészeti bizottság 278/erd. sz. engedélye alapján, a község határában lévő erdősé-geből **3624 darab lábón álló haszon és tűzi tölgyfa** zárt ajánlatok útján el fog adatni. Az ajánlatok alulírott közbirtokos-sági elnökhöz f. december hó 21-én d. u. 5 óráig bemutatandók.

Petrahó, 1891. decz. 5.

Turián Gábor,

korjegyző,

mint közbirtokossági elnök.

Tej eladás.

Van szerencsém a t. c. közönség be-cses tudomására hozni, hogy üzletemben folyó évi december hó 10 től gr. Andrassy uradalmából naponta friss kitejt tej kap-ható. Kik a tejet házhoz kívánják hozdat-ni, sziveskedjenek üzletemben jelentkezni.

Tisztelettel

Bolgáry András.

1221. 2262 sz. kb Zemplén-megye közig. bizottságától

Olvastott a kereskedelemügyi m. kir. mi-nisterium 70611. szám alatt kelt intézvénye, mely-lyel a m. kir. államvasutak s.-a.-ujhelyi állomásán levő kutak vízbőségének fokozása czéljából szük-séget földterületek megszerzésére a törvényes kisajátítási eljárást elrendelvé, az 1881. 41 t. cz. 33 és 34-ik §-ában előirt intézkedések végett a kisajátítási terv és összeírásokat a közig. bizottság-nak megküldi.

A kisajátítási eljáráshoz Horváth József h. főjegyző elnöklete alatt Diószeghy János és Dókus Gyula biz tagok és Somossy Sándor tb. aljegyzőből álló bizottság küldetik ki s a bi-zottsági eljárás határidejéül a s.-a.-ujhelyi vasuti állomáshoz 1891. évi december hó 9-ik napjának délelőtti 9 órája tűztetik ki.

A kisajátítási terv és összeírás az 1881. 50. t. cz. 34-ik §-a értelmében oly meghagyással adatik ki S.-a.-Ujhely város főbírájának, hogy azokat a város házánál 15 napig közzsemlére tegye ki, s erről valamint a tárgyalás idejéről az érdekelt feleket a helyi szokáshoz képest haladé-k nélkül értesitse.

A tárgyalásra a m. kir. vasuti és hajózási főfelügyelőség, a m. kir. állam vasutak igazgató-sága, gróf Wallis Gyuláné érdekelt birtokos kép-viseletében Bydeskuthy Sándor jogi tanácsos azon figyelemzettel hivatnak meg, hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelték közül senki sem jelen meg.

Ezen határozat 3 szori közzététel végett a „Zemplén” hivatalos lap, egyszeri közzététel vé-gett pedig a budapesti hiv. közlöny kiadóhivatalá-nak megküldetik, a bizottság tagjainak, továbbá a terv és összeírással S.-a.-Ujhely város főbírájának a járási főszolgabíró útján megfelelő eljárás végett kiadatik.

Kelt Zemplénvármegye közig. bizottságának S.-a.-Ujhelyben, 1891. évi november 12-én tartott ülésében.

3-3

Matolai Etele alispán,
mint a közig. biz. h. elnöke.

A Foncière pesti biztosító társaság főügynöksége.

SZÓLLÓSY SÁNDOR

SÁTORALJA-UJHELYBEN

ajánlja dusan felszerelt

üveg, porcellán, majolika,

DITMAR-féle lámpa,

Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök

raktárát

legolcsóbb gyári árakban.

Valódi amerikai császár.-olaj

nagy raktára. 12

Mindennemü angol szervizek dús választékban.

Csúz, köszvény, tagszagatás, fejfájás, csipőfáj-dalom, hátfájdalom stb. ellen legjobb bedörzsölés a Richter-fele

Horgony-Pain-Expeller.

Több mint 20 év óta a legtöbb családban ismeretes mint fájdalom-enyhítő szer és majdnem minden gyógyszerárban kapható 40 és 70 kr-ért. Minthogy után-zások léteznek, ennél fogva mindig határozottan:

„Horgony-Pain-Expeller”

kérendő.

1510 sz. kj. 91.

Pályázati hirdetmény.

Szinna község képviselőtestülete, felsőbb jóváhagyással egy okleveles szülész női állást rendszeresítvén, felhívottnak mindazok, kik ezen 60 ft évi fizetéssel és 50 kr. betegenkinti működési díjjal javadalmazott állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerű okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket f. évi december hó 25-éig alulírt községi előjárásához nyujtsák be.

A később kitűzendő választás határnapjáról pályázók külön-külön értesítve lesznek.

Szinnán, 1891. évi november hó 26-án

Dely Endre, **Lebovich Bernáth,**
jegyző. bíró.

Sirkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

GRANIT, SZIANIT

és homokkő sarkövet.

Tisztelettel

BURGER ADOLF

vállalkozó. 28-

Sürgönczim: **Burger Adolf S.-a.-Ujhely.**

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentre küldetik.

"GIZELA"-egyesület, eladó leányok kiházasítására

Gizela főhercegnő ö. cs. és kir. Fensége védnöksége alatt **BÉCSBEN.** (Alapított 1869. évben.)

Az egylet vagyonállása 13.300,000 frt.

A tiszta nyereség a bizt. tagok vagyona, melyből 70% évenként, mint osztalék kifizetjük.
A lefolyt 8 évben osztalék fejében átlagosan az évi díj 20⁵/₆%-a fizettetett ki az egyes biztosító tagoknak.

Főügynökség S.-A.-Ujhelyben: **Kemény J. urnál.**

"ALLIANZ" élet- és járadék biztosító részvénytársaság Bécsben.

Főügynökség S.-A.-Ujhelyben: **Kemény J. urnál.**

Munkások és iparosok részére a heti, havi- s negyedévi 5, 10, 15, 20. stb. krral élet- és halál esetére való biztosítás különös figyelembe ajánlható.

781./1891. végr. sz.

Árverési hirdetemény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezenel közhírré teszi, hogy a miskolci kir. járásbírósnak 8400/91. számú végzésével Első magyar ált. bizt. társaság miskolci főügynökség felperes részére Ritter tinger Zsigmond alperes ellen 293 frt 50 kr. s jár. erejéig elrendelt kiel. végrehajtás folytán nevezett alperestől Legényen 1891. évi október hó 21-én lefoglalt s 685 frtra becsült ingóságokra a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósnak 7949/91. sz. kiküldött végzése folytán az árverés elrendeltetvén, annak a helyszínén, vagyis Legényen alperes lakásán leendő megtartására határozott 1891. évi december hó 10-ik napjának délutáni 2¹/₂ órája tüzetik ki, a mikor biróilag lefoglalt házbitorok, széna, répa, székér s egyéb különféle ingóságok az 1881. 50. t. cz. 107. 108. §§-ai szerint a legjobbet ígérőnek készpénz fizetés mellett szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak egyuttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyakra elsőbbséggel bírnak, miszerint elsőbbségi igényeiket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulírt végrehajtónál, az 1881. 60. t. cz. 111. §-a értelmében a különbeni követkemények terhe alatt bejelenteni el ne mulasszák.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1891. évi nov. hó 24-ik napján.

Pál Lajos, kir. bir. végrehajtó

Hammersberg Jenő, tiszta magyar fajú, br. Sennyei-féle származásu tenyészmarhája és pedig: két db. tenyészbika, 12 db. borjas tehén, 10 db. különféle koru üsző és 6 db. idei borju eladóvá válván, felkéretnek a venni szándékozók, hogy folyó hó 10-ikén csütörtökön reggeli 10 óráig Ó.-Liszán a tulajdonosnál jelentkezni sziveskedjenek. Ugyanott eladó egy pár ígás kancza, három pár ökör, egy 13 soros vetőgép és egyéb gazdasági eszközök.

Ház eladás.

S.-A.-Ujhelyben, a Kazinczy-utca 504. sz. a. lévő és a **Szilvássy örökösök tulajdonát képező** gyönyörű nagy telek. két lakóházzal a város közepén eladó. Venni szándékozók értekezhetnek az örökösök megbízottjával, Dr. **Szilvássy Jánossal** Borszéken.

A Dörzsik-utcán lévő Fekete János-féle ház, kerttel együtt minden órán szabad kézből eladó vagy Szent-György naptól bérbé adó.

1-3

1889. évi párisi világkiállításon aranyéremmel kitüntetve.

A világhírű pusztító

TORD-TRIFE

kiirt **patkányt, egeret** és **mezei vakondot** anélkül, hogy más háziállatnak kárt okozna, mivel sem Arsenikumot, sem Phosphort, Strychnint vagy más bármilyen mérget nem tartalmaz.

Könnyű alkalmazás! Biztos hatás!

Egy csomag ára 50 kr.

Egyedüli főraktár Zemplén-vármegye részére:

MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, esemege- és gyarmatárú kereskedésében

SÁTORALJA-UJHELYBEN.

Továbbá nagy raktára:

Legfinomabb cukor és mindennemű kávéfajokban.

Gőzhengermalmi lisztek.

Valódi Jamaica-, Cuba-, Ananas-Rum és különféle likörök.

Legfinomabb minőségű kínai tea.

Magyar és francia cognac.

Kothreiner-féle Kneipp maláta kávé raktára.

Bel- és külföldi természetes ásványvizek és forrástermékek.

Legfinomabb bel- és külföldi sajtok és erdélyi szalámi.

Angol és bécsi tea-sütemények, piskóta és kétszersült.

Valódi francia csokoládé, Suchard és Van Houten cacao és salonbonbon.

Nesthe-féle gyermek táplisz

Francia és gradó ajóka. — Kremsi és francia mustár.

Első minőségű

asztali és templomi gyertyák. Szép viasztekercek.

Liebig és Kemmerich-féle hűsivonat.

Brázay és Moll-féle sóborszesz. — Pipere szappanok és illatszerek, mosdó- és mosó szivacsok.

Christoph Ferencz-féle **padlózat fénymáz** egyedüli raktára.

Richter-féle horgony-építő szerek mindenféle nagyságban, fejtörő, horgony táblácska, mozaik játék és jászol felszerelések. — **Richter-féle maláta-kivonat** csomagja **15 kr.** — Valódi amerikai petróleum, bel- és külföldi császár-olaj raktára. — **Fris minőségű déli gyümölcsök**; minden a legújtanosabb áron számítva.

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltenek. A Richter-féle különlegességekre szóló árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Kiadó lakás!

Zemplénmegye N.-Toronya községben a Gróf Széchenyi ömeltósága uradalmához tartozó üres lakóház mely 3 szoba, előszoba, két konyha, kamara, pincze, istálló, faszín s 1 hold nagyságú gyűölcsős és veteményes kertből áll jövő 1892. évi január hó 1-étől bérbé adandó.

Bővebb felvilágosítás szerezhető Nagy-Toronyán az uradalmi erdésznel.

3-3

S-a Ujhely. nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóán.



Eddig még fölülmulhatatlan.

Maager V.-féle

valódi tisztított

DORSMÁJOLAJ

Maager Vimostól, Bécsben.

Az első orvosi tekintélyek által megvizsgáltatott és könnyű emészthetőségénél fogva gyermekeknek is különösen ajánlatik és rendeltek mindama eseteknél, melyeknél az orvos az egész testi szervezet, különösen a mell és tüdő erősítését, a test súlyának gyarapodását, a nedvek javítását, valamint általában a vér tisztítását el akarna érni.

Egy üveg ára frt, egy üveg fehér 1 frt 50 kr. Kapható a gyári raktárban Bécsben III./3., Heumarkt 3, valamint

az osztrák-magyar monarchia legtöbb gyógyszerházában. Sátoralja-Ujhelyben: csak **Éllyásy E. és Kincsesy P.** urak gyógyszerházában. 3-24

ad. 2062. 1891. sz.

Hirdetemény.

Zemplénmegye közigazg. bizottságának 1891. november 12-én tartott üléséből 1194/2341 kb. számú határozatával a sztropkó-havaji közúton lévő „Blednyicze hid” helyreállítását 1783 frt 32 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálat foganatosításának biztosítása céljából az 1891. évi december hó 16-ik napjának d. e. 10 órájára a zemplénmegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tarajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó. az engedélyezett költség után számítandó, s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fogunk vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.

Zemplénvármegye kir. államépítészeti hivatala

Kelt S.-a.-Ujhely, 1891. december 2-án.

a hivatal főnöke:

Hönsch Dezső,
kir. főmérnök.